

КТО ГОРЕЧЬ ЗЛОЙ НУЖДЫ ВКУСИЛ... WER NIE SEIN BROT MIT TRÄNEN ASS

Слова И. В. ГЁТЕ
Worte von J. W. GOETHE
Перевод В. Коломийцева

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Вторая версия
(ок. 1860)

Langsam, mit äußerst starker Empfindung und Betonung
(Медленно, с большим чувством и выражением)

нар

Кто го-речь злой нуж-ды вку-сил, кто
Wer nie sein Brot mit Trä-nen aß, wer

p pesante sf

столь - ко развно-чи у-вы-дой на жест-ком до-же сле-зы лил,
nie die kum-mer-vol-len Näch-te auf sei-nem Bet-te wei-nend saß,

p rit.

Тот зна-ет вас, не
der kennt euch nicht, ihr

pp ten. ten.

*Ed. una corda * Ed. **

-бес ны-е си-ды-те.
himm li-schen Mäch-te.

ten. pp

*Ed. * Ed. **

cresc.

Вы жизнь ве-ли-те
Ihr führt ins Le-ben

cresc. molto

ff

tre corde

нам при-нять,
uns kin-ein,

и, кто не
ihr last den

ff

ff

rit. *lunga* *f*

вы-нес ис-ку-ше-нья, то-му ве-ди-те вы стра-дать:
Ar-men schul-dig wer-den, dann ü-ber-last ihr ihn der Pein,

lunga *mf*

lunga

una corda

ff *lunga assai* *sehr langsam* (очень медленно)

за вся-кий грех нас ждет от-мще-нье.
denn al-le Schuld rächt sich auf Er-den.

lunga assai *ff* *dim.* *pp*

più f *ff* *lunga assai* *ff* *dim.* *pp*

*) Обозначения *lunga assai* и *sehr langsam* проставлены по автографу.